

## [Text]

So we feel that the government at some point needs to take a look at this and to recognize that just because one has a disability does not mean to say that they cannot and should not be allowed to make their own choices and to participate fully in society.

Some of the other recommendations that are directly related to independent living, for example, are the one on the Canada Assistance Plan, or CAP as it is known, and that was recommendation 42, where we need to look at earnings that someone with a permanent disability has: whether or not they should be retaining a larger share, should there be some kind of an exemption if one has to pay personal care attendant costs, this kind of thing.

Many, many different areas come into it. The Income Tax Act could be amended, for example, so some of the costs that are directly related to disability could either be deducted or if a person is working and earning an income that it be taken into consideration. We feel it very important, because it is a component that affects all our lives. If we do not have the choices or if we do not have the opportunity to make these choices, how can we then contribute to Canada and to what happens? How can we contribute just to how our own lives are determined? We would ask that you keep this in mind when you are thinking.

• 1610

Thank you.

**Mr. Derksen:** I wish to add just a few words to what Irene has said. She did not speak of some of the real pioneering work that is going on in Alberta. Their independent living centre in Calgary is pioneering a new concept they are calling brokerage, whereby an individual who is de-institutionalized is represented by someone who negotiates a kind of cashflow settlement from the government in lieu of the institutional costs that were borne by the government to that point. And with that cashflow settlement, purchases and arranges the kinds of community supports that are necessary to an individual to live independently in the community. This is being pioneered quite successfully with multiply-disabled people often, people with severe disabilities that include a mixture of mental and physical limitations.

One of the missing pieces is the infrastructure, the management of this process, the broker who actually does the negotiating and arranges the purchasing and so on. This is where independent living resources are required to facilitate this process, and this is where we might look to an experience, perhaps, that America went through in 1978, when they looked at their vocational rehab legislation, cost-sharing legislation that was available to their states and which determined so much of the kind of services the states made available to the disabled people in their jurisdiction, because there were 50¢ dollars and not \$1 dollars, a very parallel situation to what happens in Canada now where almost all the needs of disabled people have to be met under the guise of vocational rehabilitation. Some of them are badly met under that guise and others cannot be met at all, because it simply will not fit.

## [Translation]

C'est pourquoi nous pensons que le gouvernement doit étudier la question et admettre que le fait d'être handicapé ne justifie pas que l'on empêche une personne de faire ses propres choix et de participer pleinement à la vie collective.

D'autres recommandations touchent directement la vie autonome, notamment celles concernant le Programme d'assistance du Canada (RAPC) qui propose—à la recommandation 42—que l'on tienne compte des revenus des handicapés permanents et que l'on envisage des exemptions pour ceux d'entre eux qui doivent faire face aux frais occasionnés par des soins personnels, par exemple.

Il faut donc tenir compte de plusieurs aspects à la fois, notamment d'éventuels amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu, afin de pouvoir déduire certains coûts découlant directement d'un handicap, ou de tenir compte des revenus d'une personne, lorsqu'elle travaille. Cette question est pour nous d'une extrême importance, car elle influence très profondément notre existence. En effet, si nous n'avons pas la possibilité de faire ces choix, nous ne pourrions contribuer à la vie du pays, ni même orienter notre propre existence. C'est pourquoi nous vous demandons de ne pas perdre de vue cet aspect particulier.

Merci.

**M. Derksen:** Permettez-moi d'ajouter à ce que disait Irene quelques mots concernant le travail d'avant-garde qu'ils accomplissent en Alberta. À Calgary, leur centre de vie autonome a lancé un nouveau concept, que l'on pourrait appeler intermédiaire, en vertu duquel on négocie, au nom d'une personne qui quitte une institution, l'obtention d'une subvention gouvernementale qui remplace les coûts institutionnels. Cet argent permet de prendre les dispositions qui aideront cette personne à vivre de façon indépendante au sein de la communauté. On a obtenu d'excellents résultats avec des handicapés multiples ou des personnes souffrant d'une combinaison de handicaps physiques et mentaux.

Il manque à cette initiative une infrastructure de gestion, c'est-à-dire des intermédiaires chargés de la négociation et de l'acquisition des services. C'est là qu'il faut pouvoir compter sur des ressources permettant de promouvoir le processus de vie autonome. On pourrait, à cette fin, s'inspirer de l'expérience tentée aux États-Unis en 1978: ils se sont appuyés sur les lois relatives au partage des coûts en matière de réadaptation professionnelle et grâce auxquelles les États venaient en aide aux personnes handicapées, avec des budgets beaucoup plus importants; cela rappelle très fort la situation qui prévaut actuellement au Canada, à savoir que l'on se sert des lois sur la réadaptation professionnelle pour venir en aide aux handicapés. Malheureusement, étant donné que les catégories ne coïncident pas toujours, certaines personnes ne reçoivent pas l'aide dont elles ont besoin.